NGÀY 8 THÁNG 11 NĂM 2026 - CHÚA NHẬT XXXII THƯỜNG NIÊN - NĂM A



Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

56 N. 9th St, San Jose, CA 95112

Website: https://www.ourladyoflavangsj.org

Bộ Mới Số 226 - Ngày 8 tháng 11 năm 2026

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289
- Email: admin@ourladyoflavangsj.org

Giờ làm việc của Văn phòng Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
  9:00AM - 12:00PM
  1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

09-11 Thứ Hai: Cung Hiến Thánh Đường Laterano, lễ kính.

10-11 Thứ Ba: Thánh Lê-ô cả, Giáo Hoàng, lễ nhớ.

11-11 Thứ Tư: Thánh Mác-ti-nô thành Tua, giám mục, lễ nhớ.

12-11 Thứ Năm: Thánh Giô-sa-phát, giám mục, tử đạo, lễ nhớ.

13-11 Thứ Sáu: Thánh Frances Xavier Cabrini, lễ nhớ.

14-11 Thứ Bẩy: Ngày trong tuần thứ XXXII mùa thường niên.

NGÀY 15 THÁNG 11 NĂM 2026 – CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN– NĂM A

(Cn 31, 10-13.19-20.30-31; Tv 127, 1-2. 3. 4-5; 1 Tx 5, 1-6; Mt 25,14-30)

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (English/ Vietnamese) & 5:30 PM	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		3:00 PM

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG

(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)

BAN ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

- Lm. Giuse Lê Trung Tướng ..... Cha Chánh Xứ
- Lm. Anthony Nguyễn Duy Tân ..... Cha Phụ Tá
- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa ..... Cha Phụ Tá
- Lm. Vincentê Nguyễn Đình Truyền ..... Cha Phụ Tá
- Đôminicô Lê Văn Thọ. ..... Phó Tế
- Giuse Chu Quang Định ..... Phó Tế
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C ..... Giám Đốc Văn Phòng Giáo Xứ
- Sr. Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S ..... Văn Phòng Giáo Xứ
- Chị Têrêsa Lê Kim Oanh ..... Quỹ Xây Dựng & ADA

CÁC BAN QUẢN TRỊ & MỤC VỤ CỦA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa ..... Director of Facility
- Anh Nguyễn Công Tiến ..... Finance/Bookeeper
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C ..... Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
- Pt. Đôminicô Lê Văn Thọ & Oanh ..... Lớp Dự Bị Hôn Nhân
- Pt. Giuse Chu Quang Định ..... Lớp Giáo lý Dự tòng
- Ông Giacôbê Nguyễn Văn Tấn ..... Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ
- Anh Vincent Nguyễn Hào ..... Trưởng Liên Ban Phụng Vụ

NHẬN CÁC BÍ TÍCH

◊ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
◊ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 459-5959 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
◊ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
◊ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ

❖ LỜI KÊU GỌI ĐÓNG GÓP HẰNG TUẦN CỦA CHA CHÁNH XỨ

Kính thưa cộng đoàn! Nhân dịp đăng tải Báo Cáo Tài Chánh Thường Niên của Giáo Xứ cuối tuần trước, tôi xin có đôi lời về con số tiền giỏ hằng tuần. Để đáp ứng các nhu cầu lương bổng, sinh hoạt và bảo trì, mỗi tuần Giáo xứ Đức Mẹ La Vang cần 30,000 Mỹ kim, trong khi số tiền xin giỏ hiện nay chỉ đạt khoảng 25,000 Mỹ kim, nghĩa là còn thiếu 5,000 Mỹ kim mỗi tuần.

Vì thế, tôi xin mời gọi mỗi gia đình, tùy theo khả năng, quảng đại đóng góp thêm một chút mỗi tuần. Hy vọng chúng ta sẽ sớm thấy sự khác biệt mỗi tuần khi có nhiều gia đình hưởng ứng lời kêu gọi này.

Xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại của cộng đoàn. Nguyện xin Đức Mẹ La Vang luôn chuyển cầu và gìn giữ mọi gia đình.



Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

Cuối Tuần 31 & 1 tháng 11, 2026

- Chỉ tiêu hàng tuần $30,000
- **Xin giỏ lần 1 ..... $25,237**
- Xin giỏ lần 2 cho **Quỹ Bảo Trì Cơ Sở Giáo Xứ $10,599**
- Đóng góp trên mạng **$1,372**



Thư Cha Chánh Xứ



Chúa Nhật, ngày 8 tháng 11 năm 2026

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Mỗi năm, khi đến mùa đổi giờ tại Hoa Kỳ, hàng triệu người lại bối rối với câu hỏi quen thuộc: Chúng ta được thêm một giờ ngủ hay mất đi một giờ? Hiện nay, phần lớn các tiểu bang Hoa Kỳ vẫn áp dụng việc đổi giờ hai lần mỗi năm, ngoại trừ Hawaii và phần lớn Arizona.

Việc đổi giờ mùa hè (Daylight Saving Time) được áp dụng nhằm tận dụng ánh sáng ban ngày, khuyến khích các sinh hoạt ngoài trời và có thể tiết kiệm một phần năng lượng. Tuy nhiên, những người phản đối cho rằng việc thay đổi giờ giấc gây xáo trộn giấc ngủ, ảnh hưởng sức khỏe và sinh hoạt hằng ngày, trong khi lợi ích tiết kiệm năng lượng không còn đáng kể.

Quốc hội Hoa Kỳ đã nhiều lần thảo luận về việc chấm dứt đổi giờ, nhưng vẫn chưa đạt được đồng thuận. Một số người muốn giữ giờ mùa hè quanh năm để có thêm ánh sáng vào buổi chiều; những người khác lại muốn duy trì giờ tiêu chuẩn vì phù hợp hơn với nhịp sinh học tự nhiên. Điều tưởng chừng đơn giản là thay đổi một giờ đồng hồ lại trở thành vấn đề khó giải quyết!

Thực ra, con người thường không thích thay đổi. Tâm lý học cho thấy chúng ta có khuynh hướng gắn bó với những gì quen thuộc, bởi sự thay đổi thường mang đến cảm giác bất an, mất kiểm soát hoặc lo sợ điều chưa biết. Ngay cả những thay đổi nhỏ, lặp lại hằng năm, cũng có thể khiến chúng ta khó chịu.

Thật ra thay đổi là qui luật của cuộc sống. Triết gia Hy Lạp Heraclitus từng nói: "Không ai có thể bước xuống cùng một dòng sông hai lần." Bởi dòng nước luôn chuyển động, và chính con người chúng ta cũng không ngừng thay đổi. Cuộc sống không bao giờ đứng yên.

Chúa Giêsu cũng mời gọi chúng ta đổi mới không ngừng. Người dạy: "Không ai đổ rượu mới vào bầu da cũ" (Mc 2,22). Rượu mới cần bầu da mới. Tin Mừng đòi hỏi chúng ta có một tâm hồn rộng mở, biết từ bỏ những thói quen cũ kỹ, những thành kiến và lối suy nghĩ khép kín để đón nhận ân sủng và những cơ hội mới.

Hiện tại, Trung Tâm Công Giáo Việt Nam, với sự cộng tác của Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang, đang được tu sửa và chỉnh trang. Chúng ta sẽ chứng kiến những thay đổi: một không gian mới, những tác phẩm nghệ thuật, vẻ đẹp, sự trang trọng và niềm phấn khởi. Nhưng trên hết, chúng ta mong đợi một sức sống mới, một tinh thần hiệp nhất, và những cơ hội mới để thăng tiến trong đời sống đức tin, để gặp gỡ Thiên Chúa cũng như gặp gỡ nhau.

Thay đổi không chỉ là làm cho mọi sự trở nên mới hơn, nhưng còn là làm cho mọi sự trở nên tốt đẹp hơn. Và sự đổi mới quan trọng nhất không nằm ở những bức tường hay công trình, mà ở chính tâm hồn mỗi người.

Chúng ta không thể ngăn dòng sông thời gian trôi chảy, nhưng có thể chọn cách bước vào dòng nước ấy với niềm tin và hy vọng. Bởi khi biết đón nhận những thay đổi tích cực, chúng ta không chỉ xây dựng một cơ sở đẹp hơn, mà còn góp phần xây dựng một cộng đoàn sống động hơn trong Đức Kitô.

Lm. Giuse Lê Trung Tướng
Chánh xứ

LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI
Chúa Nhật XXXIII Thường Niên (Năm A)

Thứ Bảy, ngày 14 tháng 11 năm 2026		
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Justin Le
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Truyen Nguyen
Chúa Nhật, ngày 15 tháng 11 năm 2026		
7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Justin Le
2:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang *(Mass with Autistic Children)*	Fr. Khoa Vu
3:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Truyen Nguyen
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Justin Le
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Thánh Lễ Kỷ Niệm Hôn Phối -** Trong Thánh Lễ lúc 10:30 AM, Chúa Nhật, ngày 27 tháng 12 năm 2026, giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang sẽ mừng kính Thánh Gia Thất, Bổn Mạng các Gia Đình, và Bổn Mạng Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình San Jose và Ban Dự Bị Hôn Nhân của giáo xứ.



Đặc biệt, đây cũng là Thánh Lễ Tạ Ơn cùng Chúc Mừng Kỷ Niệm của những Đôi Hôn Phối mừng kỷ niệm 25 năm, 40 năm, 50 năm, 60 năm, 70 năm, 80 năm.

Kính mời quý những cặp đôi có những dấu mốc kỷ niệm thành hôn đặc biệt này trong năm nay, liên lạc với chị Kim Oanh tại Văn Phòng Giáo Xứ (408) 291-6270 trong giờ làm việc, để ghi tên tham dự và để Ban Tổ Chức chuẩn bị hoa, quà tặng cũng như nộp đơn qua Roma xin Phép Lành Toà Thánh.

❖ **Lễ kính Lòng Chúa Thương Xót trong tháng 11 năm 2026** - do Hội Kính Lòng Chúa Thương Xót San Jose, nơi qui tụ mọi tín hữu gốc Việt có lòng biệt kính Lòng Chúa Thương Xót, sẽ được tổ chức tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang vào Thứ Sáu, ngày 20 tháng 11 năm 2026, bắt đầu với lần chuỗi Lòng Chúa Thương Xót vào lúc 5:30 PM, Thánh Lễ lúc 6:00 PM, và tiếp theo là giờ ca ngợi, nghi thức chữa lành qua việc hôn kính thánh tích của Thánh Vincent de Paul (xin lời chuyển cầu) và nhận Phép Lành Thánh Thể.



CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ NGÀY LỄ TẠ ƠN
Thanksgiving Day - Ngày Lễ Tạ Ơn

Thứ Năm, ngày 26 tháng 11 năm 2026

8:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang	Fr. Khoa Vu
9:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
10:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang	Fr. Justin Le
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Khoa Vu
11:00 AM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Tan Nguyen
11:00 AM	Nhà Thờ St. John	Fr. Truyen Nguyen
12:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Justin Le
1:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Tan Nguyen
4:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Tinh Dang
6:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang	Fr. Tan Nguyen

Xin lưu ý: *Lễ sáng Thứ Năm (Ngày Lễ Tạ Ơn) tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang sẽ vào lúc 8:00 AM thay vì 7:00 AM như thường ngày.*

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **LỄ TẠ ƠN - LÀM PHÉP THỨC ĂN GIA ĐÌNH -** Thứ Năm, ngày 26 tháng 11 năm 2026

Nhân dịp Lễ Tạ Ơn (Thanksgiving), Giáo xứ Đức Mẹ La Vang kính mời quý ông bà và anh chị em mang đến Thánh Lễ một giỏ nhỏ đựng thức ăn hoặc thức uống để được cha chủ tế làm phép.



Các thực phẩm có thể mang đến gồm: bánh mì, trái cây, bánh ngọt, nước trái cây, nước uống hoặc những món ăn truyền thống của gia đình.

Sau Thánh Lễ, mỗi gia đình sẽ mang những thực phẩm đã được làm phép về nhà để cùng chia sẻ trong bữa ăn Lễ Tạ Ơn, như một dấu chỉ nhắc nhớ về tình yêu Thiên Chúa, hồng ân gia đình và tinh thần chia sẻ với những người kém may mắn.

Mang chút thức ăn đến nhà Chúa, đón nhận phúc lành và mang phúc lành ấy về với gia đình!

❖ **CHƯƠNG TRÌNH XIN GIỎ LẦN II TRONG THÁNG 11**

* **Cuối tuần 8/11:** Quỹ Xây Dựng
* **Cuối tuần 15/11:** Quỹ Phát Triển Nhân Bản Công Giáo
* **Cuối tuần 22/11:** Quỹ Hỗ Trợ Trường Học St. Patrick
* **Cuối tuần 29/11:** Quỹ Tổ Chức Lễ Giáng Sinh

❖ **Trùng Tu Trung Tâm Công Giáo,** cũng là nơi giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang có Giáo Đoàn Lộ Đức, đang được tiến hành tốt đẹp để chỉnh trang. Các dãy ghế mới với bàn quỳ đang trong giai đoạn thực hiện bên Texas (made in USA). Giáo xứ kêu gọi các quý ân nhân bảo trợ mỗi hàng ghế $1,500. Xin liên lạc với cha chánh xứ hoặc Phó tế Giuse Chu Quang Định.

❖ **Ban Xã Hội GX ĐMLV** - Xin nhận lon nhôm, bình nhựa & tiền cắc cho người nghèo tại VN. Xin mang đến nhà thờ. Cảm ơn.

Một số hình ảnh trong Thánh Lễ cầu cho các Đẳng Linh Hồn - thứ Hai ngày 2/11/2026 tại nghĩa trang Calvary & tại nghĩa trang Oak Hill - Chúa Nhật ngày 1/11/2026

(Courtesy of Ngan Hoang, Ban Tin Nhanh & GX DMLV Photography Staff)














Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Buổi Gặp Gỡ Tháng 11 của Đoàn Giới Trẻ Giáo Xứ** - Đoàn Giới Trẻ WYD2027 sẽ có buổi gặp gỡ và sinh hoạt hằng tháng tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang và Nhà Mục Vụ vào Thứ Sáu, ngày 20 tháng 11 với chương trình như sau: Thánh Lễ 6:00 PM | Giáo Lý & Họp Về Các Việc Liên Quan 7:00 PM |Ăn Tối 7:30 PM. Xin các phụ huynh tạo điều kiện cho các em đã ghi danh đến tham dự đông đủ buổi gặp gỡ hằng tháng này.

❖ **Thánh Lễ Trong Tháng 11 - Dành Cho Các Em Hoàn Cảnh Đặc Biệt & Gia Đình** - Xin mời các gia đình có con em trong hoàn cảnh đặc biệt tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật Hằng Tháng (tuần thứ ba) dành cho các em, do Ban Giáo Lý Lớp Đặc Biệt điều hợp. Thánh lễ của Tháng 11 sẽ vào Chúa Nhật tuần tới, ngày 15 tháng 11 năm 2026 lúc 2:00 PM.



Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose

inovicare
VĂN PHÒNG BÁC SĨ GIA ĐÌNH
Đặt hẹn sớm nhanh
Khám bệnh khẩn trong ngày
991 Montague Expy #104
Milpitas, CA 95035
200 Jose Figueres #395
San Jose, CA 95116

Lê Hà Michael, M.D.
Board Certified Internal Medicine

Đỗ Hoàng Lân, M.D.
Board Certified Family Medicine
408-444-5006

SUNSHINE AUTO SERVICES
Diagnostics Maintenance Repair
Quang Le
Joseph Le
Factory Trained
Master Certified
785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112
Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768

BLOCK CHANGE REAL ESTATE
Thao Dang & Brian Ng REAL ESTATE GROUP
blockchangere.com
HƠN 42 NĂM KINH NGHIỆM VÀ ĐÃ BÁN HƠN 6000 CĂN NHÀ.
Văn phòng sẽ tặng 10% từ tiền huê hồng cho giáo xứ dưới tên Quý Vị khi mua hoặc bán với chúng tôi.*
XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI:
408-972-1367 hay 408-886-0677
thaoandbrian@blockchangere.com
QUÉT MÃ QR

THAO DANG DRE#00846794

BRIAN NG DRE#01348634

LUAN BUI DRE#02148356

MIA NGUYEN DRE#02156172
*restrictions may apply

happy smile, happy life!
Happy Valley Dental

Dr. Tuan Luong - Tốt nghiệp nha khoa USC
English - Vietnamese - Spanish
408-347-9401
officevalleySJ@gmail.com
2344 McKee Rd, Unit 40, San José, CA 95116
Nha khoa tổng quát, thẩm mỹ, lấy tuỷ, trồng implant, Invisalign
Nhận các loại bảo hiểm PPO, Medi-Cal, Medicare
Hân hạnh phục vụ cộng đoàn Công Giáo


StateFarm™
Like a good neighbor, State Farm is there.
Jacklyn Dinh, Agent License # 0G87703
520 Lawrence Expy, Suite 309 • Sunnyvale, CA
Office: (408) 702-2602
Jacklyn.dinh.vacgpl@statefarm.com
www.jacklyndinh247.com
HOME • AUTO • BUSINESS • LIFE
Mong được giải đáp những thắc mắc của các bạn về bảo hiểm xe, nhà, và bảo hiểm nhân thọ.



Thuy Do

Broker Associate
DRE# 01431300
(408) 891-8900
thuy@thuydo.com
www.thuydo.com
5609 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95138

What's Your Home Worth?
Scan to get three automated Estimates - Instantly
No cost, and no obligation.

INTERO

CONTEMPO FURNITURE

Bàn Ăn, Tủ, Ghế Sô-Pha, Giường, Nệm * Nhận đặt Tủ Thờ, Ghế Sô-Pha, Giường * Miễn Phí - Giao hàng tận nhà trong vùng San Jose và lân cận

405 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95113
(408) 216-0770
www.contempofurnitures.com

THAY KÍNH XE

- Làm 7 ngày trong tuần.
- Thay kính các loại xe.
- Đến thay kính xe tại nhà hay công sở

L/L Đỗ Thức:
(408) 309-0767
(669) 200-8164
1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122



Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C, L.Ac

TAI NẠN XE CỘ? ĐAU NHỨC?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z

CHỈNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

(408) 646-0703
SAN JOSE:
2463 Alvin Ave, CA 95121

www.chinhhinh.com
MILPITAS:
1792 Clear Lake Ave. CA 95035



Văn phòng Luật sư

MATTHEW TRIẾT VÕ

- Living Trust / Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tai nạn xe cộ

919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122
(408) 978-7076

Buying or Selling a Home?

REAL ESTATE AVENUE

For every transaction closed, we will donate $1,000 on your behalf to a church or charity of your choice.



TIM TRUONG
FOUNDER | BROKER
DRE 01867170

Top 1% Realtor in Santa Clara County
Over 100+ homes SOLD



(408) 207-8535
Tim@RealEstateAvenue.com
www.TalkToTimRealEstate.com

PASSPORT STUDIO - DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

Bảo lãnh: Vợ, Chồng, Con (dưới 21 tuổi, trên 21 tuổi độc thân hay có gia đình)
Cha mẹ, anh chị em, hôn thê, hôn phu. Lập hồ sơ cho:
- Bảo trợ tài chánh: I-134, I-864 đúng yêu cầu của NVC & USCIS
- Du lịch, Gia hạn Visa, Giấy ủy quyền, Passport, Reentry permit
- Xin Thẻ Xanh cho diện Du học, Du lịch và đổi Thẻ Xanh (2 năm và 10 năm)
- Xin Nhập tịch cho người lớn, xin US Citizenship cho con dưới 18 tuổi
- Xin US Citizenship Certificate (con sinh tại VN)
- Xin miễn lệ phí nộp đơn của USCIS cho gia đình có thu nhập thấp và người già

Thử DNA theo đúng yêu cầu của USCIS. Làm công hàm độc thân, Lập hôn thú trong vòng 1 tiếng
Dịch giấy tờ: Khai sinh, Hôn thú, Ly dị... Chụp hình: Passport, Visa, có hình liền trong vòng 10 phút

Mon - Fri: 10:00 AM - 5:00 PM / Sat: appt & Sun: Closed
Phone : (408) 279-2872 - Email: passportstudio@yahoo.com
Address: 1221 STORY RD. Ste #100 SAN JOSE, CA 95122

MINH NHAT LE, O.D.
Optometrist

EyeQ Optometry
"The Intelligent Choice in Eye Care"
www.eyeoptometry.com

1652 E. Capitol Expwy
San Jose, CA 95121
Phone: (408) 528-0991
Fax: (408) 528-0994

Office Hours
Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
Sat: 9:30AM - 2:00PM
Sun: by appointment only

Dr. Stanley Minh Vo, D.C.

Chuyên trị: Tai nạn xe cộ, nhức đầu, đau cổ, đau lưng hay chân tay

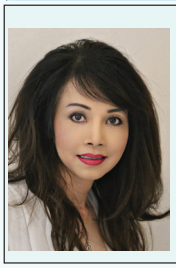
For Appointment:
(408) 585-8956
2380 Montpelier Dr.
Ste #100, San Jose,
CA 95116



Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên

Có thể tham gia nhiều chương trình :
- Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí $0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí
- Medicare Supplement với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình, chuyên môn, bệnh viện.

Liên lạc: Thục Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com).
Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo và giúp tham gia hoàn toàn miễn phí.



TỔ HỢP LUẬT SƯ
NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp

* Tai nạn xe cộ
* Khai phá sản
* Tiểu hình, Đại hình
* Luật gia đình
* Living trust, Di chúc

(408)275-1626
2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112

STAR Certified
State of California LICENSED SMOG CHECK TEST & REPAIR

Tom Auto Care

Chuyên về sửa xe
Bảo hành 1 năm - Brake và Lamp - Certified DMV.

(408)646-3745 or (408)646-3733
Mon-Sat: 8:00am - 5:30pm
3096 Landess Ave. San Jose, CA 95132

EXPRESS **BLINDS**
PHÚC LÊ

Nhận làm:
- Màn cửa gỗ
- Màn vải

Liên lạc: Cell: (408) 564-2549
Email: leeexpressblinds@gmail.com
3194 De La Cruz Blvd. #17
Santa Clara, CA 95054
www.leexpressblinds.com

MODERN DENTAL
Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.

* Trồng implant, nhổ răng.
* Nha khoa gia đình thẩm.
* Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.

992 Story Rd. Suite 10, SJ. CA 95122
Tel.:(408)885-0106 / 885-0107
www.moderndentalsanjose.com

TIỆM VÀNG NGỌC TRIỆU (N&T JEWELRY)

CHUYÊN
MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VỎ HỒNG KÔNG, ITALY



ĐẶC BIỆT
•Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
•Gia công vàng, vàng trắng, Platium theo catalog mới nhất

2897 Senter Rd. #130
San Jose, CA 95111
Tel & Fax: (408) 225-9907

Mở cửa
Thứ Hai đến Thứ Bảy
10AM - 6PM
Nghỉ ngày Chúa Nhật

PAUL TRUNG
Insurance Services

2021 The Alameda # 360
San Jose, CA 95126
(408) 202-4561
(888) 407-4703
Email: paultrung.insurance@aol.com

Mong được giải đáp những thắc mắc của các bạn về Bảo Hiểm và Tài Chánh.

40HRS
Staffing. Services

Công ty tìm việc làm
1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121
T: 408-4140158 F: 408-414-0159
Email: minh@40hrs.us
www.40hrs.us

PETER AUTO BODY & PAINT



- Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn
- Đúng màu, rẻ, Đẹp, Bảo đảm

Mở cửa: Mon – Fri 8:30AM – 6:00PM
Sat. 9:AM – 4:00PM

1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112
(408) 288-8398

DARLING FISCHER
Garden Chapel

Xin gọi Cô VANNA TRẦN
(669) 777-8779
(408) 998-2226
vanna.tran@darlingfischer.com

Chuyên về:
- Hậu Sự - Preneed - Mua trước
- Bảo Hiểm Du Lịch (Chi trả mọi chi phí nếu qua đời khi đi du lịch)
- Nghi Lễ An Táng (Burial) & Hoả Thiêu (Cremation).
- Chuyển Thi Hài về Việt Nam